

Handling Chemotherapy Safely

Chemotherapy medicines, also called chemo, may be present in stool, urine, saliva, blood, mucus, vomit or drainage. Small amounts are also in vaginal and semen body fluids. To be safe, avoid contact with the chemo medicines and body waste and fluids. Follow these safety guidelines for 48 hours after each time you have chemo.

When you are given chemo, the staff may wear gloves, gowns, masks or goggles when handling chemotherapy, blood and body waste.

Avoid Contact with Body Waste

Follow these safety guidelines anytime you might touch body fluids or waste. This includes urine, stool, vomit, blood or containers that touch these such as the toilet, bedpan or ostomy bags.

- Buy latex or latex free gloves that are chemo safe at your local pharmacy.
- Wear the gloves when touching anything that has body fluids on or in it. Put gloves on before touching the toilet, bedpan, ostomy bag, diaper, bed sheets or pads. Wash your hands with the gloves on, then remove the gloves and wash your hands again.
- Men should sit down on the toilet.
- Empty body waste into the toilet. Empty it close to the water to limit splashing.
- Flush the toilet twice with the lid down.
- Clean containers after each use with soap and water. Rinse well.
- If you use diapers, use disposable diapers.
- Clean the toilet bowl in the usual manner. Clean up splashes with soap and water.

화학요법 약물 안전하게 다루기

간단히 “키모” 라고도 부르는 화학요법 약물들은 대변, 소변, 타액, 혈액, 콧물, 구토물 또는 고름에도 남아있습니다. 질액과 정액에도 약간 남아있습니다. 안전을 위해서 키모 약들, 분비물, 또는 체액과 접촉을 피하십시오. 키모를 매 번 받을 때마다 이 안전 지침을 48 시간 동안 지키십시오.

키모를 받을 때, 의료 직원은 장갑을 끼고, 가운을 입고, 마스크나 고글을 하고 키모 약, 혈액, 분비물을 다룹니다.

몸의 분비물과 접촉을 피하세요

체액이나 분비물을 손으로 만져야 할 때는 이 안전 지침을 따르십시오. 변기, 이동식 변기, 장루 주머니와 같이 소변, 대변, 혈액 또는 이러한 것을 담는 용기와 접촉하는 것도 포함합니다.

- 키모에 안전한 레이텍스 또는 무 레이텍스 장갑을 근처 약국에서 구입한다.
- 체액이나 체액이 묻어있는 물건을 만질 때 이 장갑을 착용한다. 변기, 이동식 변기, 장루 주머니, 기저기, 침대보, 패드를 만지기 전에 장갑을 먼저 착용한다. 장갑을 착용한 채 손을 씻은 다음 장갑을 벗고 손을 한 번 더 씻는다.
- 남성은 변기에 주저 앉는다.
- 배설물을 변기 안에 쏟는다. 물이 튀지 않도록 가능한 수면에 가까이 배설한다.
- 변기 뚜껑을 닫은 채 두 번 물을 내린다.
- 매 번 사용 후 비누와 물로 용기를 씻어낸다. 잘 행군다.
- 기저귀를 사용하는 분은 일회용 기저귀를 사용한다.
- 평소 하던 방식으로 변기 안을 청소한다. 튀긴 오물은 비누와 물로 씻어낸다.

- Trash that has been soiled with medicine or body fluids or waste should be put in a leak-proof plastic bag. Then, put this bag in a second plastic bag.
- Wear gloves to throw away soiled trash. Wash your hands with the gloves on. Then remove the gloves and wash your hands again.

Laundry

- Wear gloves to handle laundry that has been soiled by body fluids.
- Place it in the washer without mixing with other laundry.
- Use normal detergent and hot or warm water.
- Wash this laundry right away. If this is not possible, put it in a plastic bag and wash it as soon you can.
- Wash your hands with the gloves on. Then remove the gloves and wash your hands again.

Spills

If body fluids splash or spill:

- Put on gloves.
- Soak up the spill with paper towels.
- Clean spill area with soap and water using paper towels. Rinse the area well with water.
- Throw away paper towels into a plastic bag. Then place that bag into another plastic bag.
- Wash your hands with the gloves on. Then remove the gloves and wash your hands again.

- 약이나 체액 또는 배설물이 묻은 쓰레기는 반드시 새지 않는 플라스틱 백에 넣고 밀폐한다. 다음, 이 백을 다른 플라스틱 백에 한 번 더 넣는다.
- 오염된 쓰레기를 버릴 때는 장갑을 착용한다. 장갑을 착용한 채로 손을 씻는다. 다음, 장갑을 벗고 손을 한 번 더 씻는다.

빨래

- 체액이 묻은 옷들을 빨래할 때는 장갑을 착용한다.
- 다른 빨래와 격리하여 세탁한다.
- 일반 비누와 뜨거운 물 또는 따뜻한 물을 사용한다.
- 세탁은 즉시 한다. 즉시 할 수 없으면 빨래를 플라스틱 백 안에 보관해 두었다가 가능한 빨리 세탁한다.
- 장갑을 착용한 채로 손을 씻는다. 다음, 장갑을 벗고 손을 한 번 더 씻는다.

흘린 오물

체액이 튀었거나 흘렀으면:

- 장갑을 착용한다.
- 오물을 종이 타월로 씻어낸다.
- 종이 타월를 사용해 흘린 부위를 비누와 물로 씻어낸다. 물로 그 부위를 잘 헹군다.
- 씻은 종이를 플라스틱 백 안에 넣는다. 다음, 이 백을 다른 플라스틱 백에 한 번 더 넣는다.
- 장갑을 착용한 채로 손을 씻는다. 다음, 장갑을 벗고 손을 한 번 더 씻는다.

Skin and Eye Contact

If body fluids touch your skin or eyes:

- Wash your skin with soap and water for 5 minutes. Call your doctor if the skin stays red or irritated for more than one hour.
- Flush your eyes with water for 15 minutes. Call your doctor **right away**.

To prevent vaginal and semen fluids from touching your skin:

- Male patients or male partners of patients should wear a condom if sexual activity occurs in the 48 hours after chemo.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2005 – 5/2010 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

피부와 눈에 접촉

체액이 피부에 묻거나 눈에 들어가면:

- 피부를 비누와 물로 5분간 씻는다. 피부가 한 시간 이상 빨갛게 남아있거나 염증이 생긴 것 같으면 의사에게 연락한다.
- 눈을 물로 15분간 세척한다. 즉시 의사에게 연락한다.

질액이나 정액이 피부에 닿지 않도록 하려면:

- 키모를 받은 후 48시간 이내에 섹스 활동이 행해진다면 환자의 남성 파트너는 콘돔을 착용해야 함.

질문이나 궁금한 점이 있으면 의사나 간호사에게 상의 하십시오.

2005 – 5/2010 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Handling Chemotherapy Safely. Korean.